



## SPLIT TÍPUSÚ LÉGKONDITIONÁLÓ RENDSZEREK TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV

**REFRIGERANT  
R32**

JG79J898H07

A modellnevek az 1–3. szakaszban találhatók.

Multi egység szerelése esetén a kültéri egység telepítéséhez lásd a multi egység telepítési kézikönyvét.

### A telepítéshez szükséges szerszámok

Phillips csavarhúzó	4 mm-es imbuszkulcs
Vízszintmérő	Peremező szerszám R32, R410A hűtőközeghez
Mérleg	Nyomásmérő R32, R410A feltöltéséhez
Kés vagy olló	Vákuumszivattyú R32, R410A feltöltéshez
65 mm-es lyukfűrész	Feltöltő tömlő R32, R410A hűtőközeghez
Nyomatékkulcs	Csővágó csőtágítóval
Villáskulcs	

## 1. A TELEPÍTÉS MEGKEZDÉSE ELŐTT

### A BELTÉRI ÉS A KÜLTÉRI EGYSÉGEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	<b>FIGYELMEZTETÉS</b> (Tűzveszély)	Az egység gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és tűzzel vagy fűtőtesttel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek és tűzveszély lép fel.
		Használat előtt gondosan olvassa el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
		A szervizelést végző szakemberek működtetés előtt olvassák el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYVET.
		A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ, a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV és a hasonló dokumentumok további információkat is tartalmaznak.

### 1-1. MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI AKAT A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN

- Feltétlenül olvassa el a "MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI AKAT A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN" felsorolást a légkondicionáló telepítése előtt.
- A Wi-Fi csatlakozó beállítása előtt olvassa el a biztonsági előírásokat a légkondicionáló HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJÁBAN.
- Feltétlenül vegye figyelembe ezeket a figyelmeztetéseket, mert fontosak a biztonság szempontjából.
- A kézikönyvet elolvasás után tegye el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL együtt későbbi használatra.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS (súlyos, akár végzetes sérüléshez stb. vezethet)

- Ne telepítse az egységet önállóan (felhasználó).**  
A nem megfelelő telepítés tűzet, áramütést, az egység leeseése miatti sérülést vagy vízszivárgást okozhat. Forduljon a kereskedőhöz, akitől az egységet vásárolta, vagy szakemberhez.
- Végezze biztonságosan a telepítést a telepítési kézikönyv szerint.**  
A nem megfelelő telepítés tűzet, áramütést, az egység leeseése miatti sérülést vagy vízszivárgást okozhat.
- Az egység telepítése során használjon megfelelő védőfelszerelést és szerszámokat.**  
Ennek elmulasztása sérülésekhez vezethet.
- Szerelje az egységet biztonságosan olyan helyre, ami elbírja a tömegét.**  
Ha a telepítési hely nem képes megtartani az egység tömegét, az egység leesése sérülést okozhat.
- Ne módosítsa az egységet.**  
Az egység módosítása tűzet, áramütést, sérülést vagy vízszivárgást okozhat.
- Az elektromos munkákat végezze szakképzett villanyszerelő a telepítési kézikönyv szerint.** Kösse a berendezést külön áramkörre. Ne működtessen más elektromos berendezést arról az áramköről.  
Ha az áramkör kapacitása elégtelen vagy nem megfelelő a bekötés, az tűzet vagy áramütést okozhat.
- Földelje megfelelően az egységet.**  
Ne kösse a földelő vezetékét gázcsőre, vízvezetékre, villámhárítóra vagy telefonhálózatra földvezetékére. A nem megfelelő földelés áramütést okozhat.
- Ügyeljen rá, hogy a vezetékekre ne nyomódjon alkatrész vagy csavar.**  
A sérült vezeték tűzet vagy áramütést okozhat.
- A beltéri egység áramköri lapjának bekötése vagy a vezetékezés előtt feltétlenül áramtalanítsa.**  
Ennek elmulasztása áramütéshez vezethet.
- A beltéri és a kültéri egység összekötéséhez használja a megadott vezetékeket, szálított rögzítve az érintkezőbelsőkhöz úgy, hogy a bekötött szakaszokra ne hasson húzó terhelés. A vezetéken ne legyen toldás, használjon kötéskötődobozt.**  
A nem megfelelő bekötés tűzet okozhat.
- Ne telepítse olyan helyre a berendezést, ahol gyúlékony gáz szivároghat.**  
Ha a szivárgó gáz felgyűlik a kültéri egység körül, robbanást okozhat.
- Ne használjon köztes csatlakozót a tápkábelben vagy hosszabbítót, és ne működtessen sok eszközt egyetlen tápaljzatról.**  
Ez hibás érintkezés, szigetelés, túl nagy áramerősség stb. tűzet vagy áramütést okozhat.
- Feltétlenül a mellékelt vagy előírt alkatrészeket használja a telepítéshez.**  
Hibás alkatrészek használata tűz, áramütés, az egység leeseése stb. miatti személyi sérülést, vízszivárgást okozhat.
- A tápkábel csatlakoztatásakor ügyeljen rá, hogy nincs por, akadály vagy laza alkatrész sem a dugasznál, sem az aljzatnál. A dugaszt feltétlenül tolja be ütközésig az aljzatba.**  
A dugasznál vagy az aljzatnál található por, akadály vagy laza alkatrész áramütést vagy tűzet okozhat. A dugasz esetleges laza alkatrészeit cserélje ki.
- Szerelje fel a beltéri egység elektromos részének fedelét és a kültéri egység szerviznyílásának fedelét biztonságosan.**  
Ha nem rögzíti biztonságosan a beltéri egység elektromos részének és kültéri egység szerviznyílásának a fedelét, az tűzhöz vagy áramütéshez vezethet a bekerülő por, víz stb. miatt.
- Az egység telepítése, áthelyezése vagy szervizelése esetén ügyelni kell rá, hogy a megadott hűtőközeget (R32) kívül semmi ne juthasson be a hűtőközeg körébe.**  
Az idegen anyag, például levegő jelenléte rendellenes nyomásnövekedéssel járhat, ami robbanást vagy sérülést okozhat. A nem a rendszerhez megadott hűtőközeg használata miatt mechanikai hiba, a rendszer meghibásodása keletkezhet vagy az egység leállhat. A legrosszabb esetben ez súlyos mértékben csökkentheti a termék biztonságát.
- Ne engedje ki a hűtőközeget a légkörbe. Ha a hűtőközeg a telepítés során szivárgott, szellőztesse ki a helyiséget. A telepítés befejeztével ellenőrizze, hogy a hűtőközeg nem szivárog.**  
Ha a hűtőközeg szivárog, és tűzzel vagy fűsugárzó, olajkályha vagy tűzhely fűtőegységével kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek. Gondoskodjon az EN378-1 szabvány előírásai szerinti szellőzésről.
- A telepítéshez használjon megfelelő szerszámokat és csővezetéseket.**  
Az R32 hűtőközeg nyomása 1,6-szerese a R22 hűtőközegének. A nem megfelelő szerszámok vagy anyagok használata és a nem megfelelő telepítés miatt a csövek szétnyílnak vagy személyi sérülés keletkezhet.
- A hűtőközeg szivattyúzása előtt állítsa le a kompresszort, mielőtt lekötne a hűtőközegcsöveket.**  
Ha a hűtőközegcsöveket járó kompresszor és nyitott elzárószelep mellett köti le, levegő kerülhet a rendszerbe és a hűtőközben rendellenesen magasra szökhet a nyomás. Ettől a csövek szétnyílnak vagy személyi sérülés keletkezhet.
- Az egység telepítése során a kompresszor elindítása előtt csatlakoztassa biztonságosan a hűtőközegcsöveket.**  
Ha a kompresszort a hűtőközegcsövek bekötése előtt és nyitott elzárószelep mellett indítja be, levegő kerülhet a rendszerbe, a hűtőközben pedig rendellenesen magasra szökhet a nyomás. Ettől a csövek szétnyílnak vagy személyi sérülés keletkezhet.
- Húzza meg a hollandi anyát nyomatékkulccsal a táblázat szerint.**  
Túl szorosra húzva a hollandi anya idővel eltörhet a hűtőközeg szivárgását okozva.
- A készüléket a telepítés helye szerinti ország előírásainak megfelelően kell beszerelni.**
- Gázegő vagy más nyílt lángú berendezés használata esetén őrítse le teljesen a hűtőközeget a légkondicionáló rendszerből, és gondoskodjon megfelelő szellőzésről a helyiségben.**  
Ha a hűtőközeg szivárog, és tűzzel vagy egy fűtést biztosító alkatrészrel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek, és tűzveszély lép fel.
- Ne alkalmazzon semmilyen más megoldást a kioldási folyamat felgyorsítására vagy a tisztításra, mint amit a gyártó ajánlott.**
- A berendezést olyan helyiségben kell elhelyezni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos melegítő berendezés).**
- Ne lyukassa ki vagy égesse el.**
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem tartalmaz illanyagot.**
- A csővezetéseket védeni kell a fizikai károsodástól.**
- Legyen minél rövidebb a beépített csőhossz.**
- Be kell tartani a gázokra vonatkozó nemzeti előírásokat.**
- Minden szükséges előőnyírást akadálymentesen kell tartani.**

### ▲ VIGYÁZAT (Nem megfelelő használat esetén adott körülmények között súlyos személyi sérüléshez vezethet.)

- A telepítés helyétől függően szereljen fel érintésvédelmi relét.**  
Érintésvédelmi relé hiányában a berendezés áramütést is okozhat.
- Végezze biztonságosan a csőszerelési munkákat a telepítési kézikönyv szerint.**  
Ha a csőrendszerben hiba keletkezik, víz csepeghet az egységből, eláztatva és károsítva a berendezést.
- Ne érjen a kültéri egység levegőbemenetéhez, se az alumínium lamellához.**  
Ez balesethez vezethet.
- Ne olyan helyre szerelje a kültéri egységet, ahol kisállatok élhetnek.**  
Ha a kisállatok az egységbe bejutva elektromos alkatrészekhez érnek, az meghibásodást, füstöt, tüzet okozhat. Javasolni kell a felhasználónak azt is, hogy tartsa tisztán az egység körül területet.
- Ne működtesse a légkondicionáló berendezést belső építési munkálatok, festés vagy tapétázás, valamint a padló fényesítése során.**  
Az ilyen munkálatokat követően szellőztesse ki jól a helyiséget, mielőtt a légkondicionálót bekapcsolja. Ha ezt elmulasztja, illékony elemek tapadhatnak meg a légkondicionáló berendezés belsejében, ami vízszivárgást vagy pára szórását okozhat.

## 1-2. A TELEPÍTÉSI HELY KIVÁLASZTÁSA

### BELTÉRI EGYSÉG

#### ⚠ ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az egységet olyan helyiségbe kell telepíteni, amelynek az alapterülete megfelelően alacsony a lenti értéknek.  
DW25/35VF : 2,0 m<sup>2</sup>  
DW50 : 3,2 m<sup>2</sup>  
Ha a beltéri egység R32 hűtőközeggel működő többrendszeres kültéri egységhez csatlakozik, a szükséges alapterülettel kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.  
A részletekért lásd az új hűtőközeges rendszer telepítési kézikönyvét.

- Ahol nem gátolja semmi a légáramlást.
- Ahonnán a hűvös (vagy meleg) levegő a teljes helyiségben szétoszlik.
- Merev, rezgésektől mentes falra.
- Ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek. A kicsomagolás és a használat közötti időszakban se legyen kitéve közvetlen napfénynek.
- Ahonnán könnyű elvezetni a kondenzvizet.
- Legalább 1 m távolságra a tévé- vagy rádiókészüléktől. A légkondicionáló működése zavarja a rádió vagy televízió vételét. Az érintett eszközöknél erősítőre lehet szükség.
- Fénycsövektől és izzólámpáktól a lehető legmesszebb. Az infravörös távvezérlővel így működtethető megfelelően a légkondicionáló. A lámpák hője deformációt okozhat, az ultraibolya fény pedig állagromlást.
- Ahol a légszűrő eltávolítását és beszerelését nem gátolja semmi.
- Távol más hő- vagy gőzforrásoktól.

### TÁVVEZÉRLŐ

- Ahol könnyű működtetni és jó a rálátás.
- Ahol gyermekek nem érhetik el.
- Válasszon egy helyet kb. 1,2 m magasságban a padló felett, és ellenőrizze, hogy a távvezérlő jeleit a beltéri egység biztonságosan veszi-e ebből a helyzetből (egy vagy két sípszó jelzi a jel vételét).

#### Megjegyzés:

Inverteres fénycsövel megvilágított helyiségben a vezeték nélküli távvezérlő jelét nem biztos, hogy észleli a beltéri egység.

### KÜLTÉRI EGYSÉG

- Ahol nincs kitéve erős szélnek. Ha a kültéri egységet leolvasztás közben erős szél éri, a leolvasztás több időt vesz igénybe.
- Ahol megfelelő és pormentes a légáramlás.
- Ahol a lehető leginkább elkerülhető az eső és a közvetlen napfény.
- Ahol a szomszédokat nem zavarja az egység üzemi zaja vagy a meleg (vagy hideg) levegő.
- Ahol a merev fal vagy alátámasztás miatt nem nő az üzemi zaj vagy a vibráció.
- Ahol nem áll fenn éghető gázok szivárgásának a kockázata.
- Ha az egységet magasban kell felszerelni, feltétlenül biztosítani kell a lábait.
- Ahol legalább 3 m távolságra vannak a televízió- vagy rádióantennák. A légkondicionáló működése zavarja a rádió vagy televízió vételét olyan helyeken, ahol gyenge a vétel. Az érintett eszközöknél erősítőre lehet szükség.
- Szerelje fel az egységet vízszintesen.
- Olyan területre szerelje, ahol nem érheti hóesés vagy hófúvás. Nagyon havas helyeken szereljen fel ponyvát, állványt és/vagy valamiféle terelőlapot.

#### Megjegyzés:

A kültéri egység közelében célszerű csőlírárt kialakítani, hogy csökkenjen az átadott vibráció mértéke.

#### Megjegyzés:

Ha a légkondicionáló alacsony külső hőmérsékletek mellett üzemel, feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat.

- Ne telepítse a kültéri egységet olyan helyre, ahol a levegőbemenet/-kimenet felőli oldalát közvetlenül szél érheti.
- A szélnek való kitettség megelőzése érdekében szerelje fel a kültéri egységet úgy, hogy a levegőbemenete a fal felé nézzen.
- A szélnek való kitettség megelőzése érdekében szereljen terelőlapot a kültéri egység levegőbemeneti oldala elé.

Kerülje a következő telepítési helyeket, ahol a légkondicionálóval problémák lehetnek.

- Ahol éghető gázok szivároghatnak.
- Ahol túl sok a gépölaj.
- Ahová olaj fröccsenhet vagy ahol olajos füst fordulhat elő (például főzőkonyhák, gyárak, ahol a műanyagok tulajdonságai megváltozhatnak, és az anyaguk károsodhat).
- Sós helyek, például tengerpart.
- Ahol kénes gázok keletkezhetnek, például termálvízforrás, szennyvízcsatorna, emésztőtógödör.
- Ahol nagyfrekvenciás vagy vezeték nélküli készülékek működnek.
- Ahol illékony szerves vegyületek (VOC), például ftalátvegyületek, formaldehid stb. olyan magas szinten kerülhetnek kibocsátásra, hogy az a műanyagok lebomlását okozhatja.
- A készüléket úgy kell tárolni, hogy ne érhesse mechanikai károsodás.

## 1-3. MŰSZAKI ADATOK

Modell		Tápellátás *1			Vezeték előírások		Csőméret (vastagság *3, *4)	Feltöltendő hűtő- közeg maximális mennyisége *7
Beltéri egység	Kültéri egység	Névleges feszültség	Frekvencia	Megszakító kapacitása	Tápellátás *2	Beltéri/kültéri össze- kötő vezeték *2	Gáz/Folyadék	
MSZ-DW25VF	MUZ-DW25VF	230 V	50 Hz	10 A	3 erű 1,0 mm²	4 erű 1,0 mm²	ø9,52 / 6,35 mm (0,8 mm)	750 g
MSZ-DW35VF	MUZ-DW35VF			12 A	3 erű 1,5 mm²			800 g
MSZ-DW50VF	MUZ-DW50VF							1220 g

\*1 Olyan kapcsolóra kösse, aminek az érintkezői nyitáskor legalább 3 mm-re eltávolodnak egymástól a fázis megszakításához.  
(A kapcsolónak kikapcsoláskor az összes fázist meg kell szakítania.)

\*2 A 60245 IEC 57 szabványnak megfelelő vezetékeket használjon.

\*3 Ne használjon a megadottnál kisebb falvastagságú csöveket. A nyomásnak az kevésbé tud ellenállni.

\*4 Használjon rézcsövet vagy varratmentes rézötvözet csövet.

\*5 A hajlításnál ügyeljen rá, hogy a cső ne zúródjon össze vagy törjön meg.

\*6 A hűtőközegcső hajlítási sugara legalább 100 mm legyen.

\*7 Ha a csőhossz meghaladja a 7,5 m-t, további hűtőközeg (R32) töltet szükséges. (7,5 m alatt nincs szükség további töltetre.)  
Kiegészítő hűtőközeg = A × (csőhossz (m) – 7,5)

\*8 Szigetelőanyag: Hőálló műanyag szivacs, 0,045-ös fajsúlyú

\*9 Feltétlenül a megadott vastagságú szigetelést használja. A túl vastag szigetelés gátolhatja a beltéri egység megfelelő felszerelését, a vékony pedig könnyezést okozhat.

Csőhossz és magasságkülönbség	
Csővezeték maximális hossza	20 m
Max. magasságkülönbség	12 m
Hajtások max. száma *5, *6	10
Hűtőközeg-korrektúra, A *7	20 g/m
Szigetelés vastagsága *8, *9	8 mm

A vezetékek ne legyenek kitéve kopásnak, korrózióznak, túlzott nyomásnak, vibrációnak, élekek és egyéb káros környezeti hatásoknak. Ennek ellenőrzésénél figyelembe kell venni az öregedés és például a kompresszoroktól vagy ventilátoroktól eredő folyamatos rezgés hatásait is.

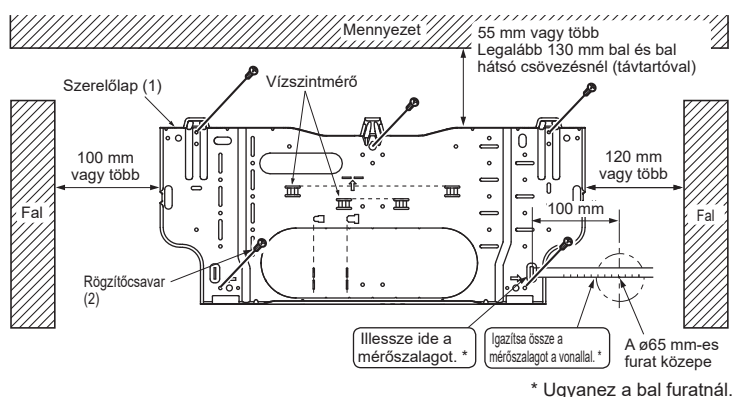
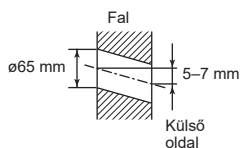
## 2. A BELTÉRI EGYSÉG FELSZERELÉSE

### 2-1. A SZERELŐLAP RÖGZÍTÉSE

- Keressen egy szerkezeti anyagot (például vázgerendát) a falban, és rögzítse hozzá a szerelőlapot (1) vízszintesen, a rögzítőcsavarokat (2) erősen meghúzva.
- A szerelőlap (1) rezgésének elkerülése érdekében a rögzítőcsavarokat feltétlenül az ábrán jelzett furatokba szerelje. A további megtámasztás érdekében más furatokba is helyezhet rögzítőcsavart.
- A kiült rész eltávolítása után ragasszon a nyílás széleire vinil szalagot, hogy ne sértse fel a vezetékeket.
- Betonfalba süllyeszthető csavarok esetén rögzítse a szerelőlapot (1) a  $11 \times 20 \times 11 \times 26$  méretű hosszúka nyíláson át (450 mm osztásköz).
- Ha a süllyesztett fejű csavar túl hosszú, cserélje a kereskedelmi forgalomban kapható rövidebbre.

### 2-2. A FALFURAT ELKÉSZÍTÉSE

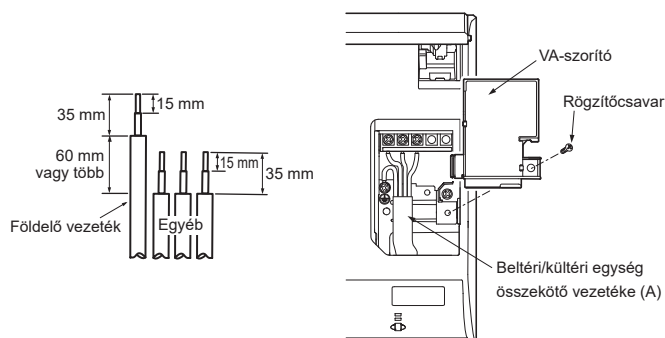
- Határozza meg a falfurat helyét.
- Készítsen egy  $\phi 65$  mm méretű átmenő furatot. A furat külső széle legyen 5–7 mm-rel alacsonyabban a belsónél.
- Helyezze bele a falfuratperselyt (C).



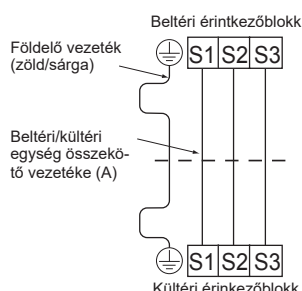
### 2-3. A BELTÉRI EGYSÉG VEZETÉKEINEK BEKÖTÉSE

A beltéri/külső egység vezetékai az előlap eltávolítása nélkül bekötődnek.

- Nyissa fel az előlapot.
- Távolítsa el a VA-szorítót.
- Fűzze be a beltéri/külső egység összekötő vezetékét (A) a beltéri egység hátulja felől, és készítsen elő bekötésre a végét.
- Lazítsa meg a csatlakozók csavarjait, és kösse be először a földelő vezetékét, majd a beltéri/külső egység összekötő vezetékét (A) az érintkezőblokkba. Ügyeljen a helyes bekötésre. Kösse be biztonságosan úgy a vezetékét az érintkezőblokkba, hogy a fémhuzal ne látszódjon ki és ne érhesse külső erőhatás az érintkezőblokk csatlakozó részét.
- Húzza meg szorosan az érintkezőblokk csavarjait, hogy ne lazulhassanak ki. Ha ezzel végzett, húzogassa meg vezetékeket, nem mozdulnak-e meg.
- Rögzítse a beltéri/külső egység összekötő vezetékét (A) és a földelő vezetékét a VA-bilincssel. Ügyeljen rá, hogy a VA-szorító bal szélén a horog beakadjon a helyére. Szerelje fel biztonságosan a VA-szorítót.



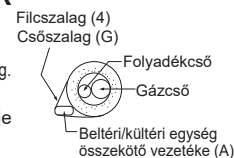
- A későbbi szervizeléshez hagyja kicsit hosszabbra az összekötő vezetékeket.
  - A földelővezetékét hagyja hosszabbra a többinél, ahogy az ábrán is látható.
  - Ne hajtja vissza a felesleges vezetékét, és ne gyűrje be szűk helyre. Ügyeljen a vezetékek épségére.
  - A vezetékek bekötésekor és fizikai rögzítésekor feltétlenül minden csavart a saját helyére szereljen vissza.
- Megjegyzés:** Ügyeljen rá, hogy a vezeték ne kerüljenek a beltéri egység és a szerelőlap (1) közé. A sérült vezeték hőt generálhat és tüzet okozhat.



### 2-4. CSŐFORMÁZÁS ÉS ELVEZETŐ CSÖVEK

#### Csőformázás

- Helyezze el az elvezető tömlőt a hűtőközegcső alatt.
- Ügyeljen rá, hogy az elvezető tömlő ne feszüljön vagy csavarodjon meg.
- A szalag felragasztásakor ne húzza a tömlőt.
- Ha az elvezető tömlő áthalad a helyiségen, feltétlenül tekerje körbe szigetelőanyaggal (külön be kell szerezni).



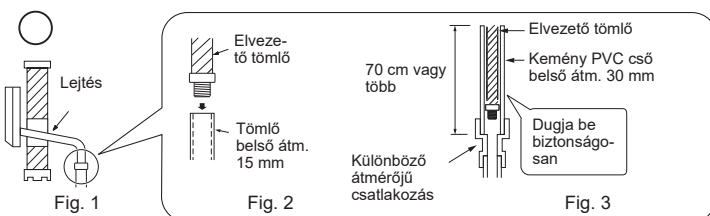
#### Hátsó, jobb oldali vagy lefele vezetett csővezetékek

- Fogja össze a hűtőközegcsöveket és az elvezető tömlőt, majd tekerje szorosan be őket csőszalaggal (G) a végüktől indulva.
- Fűzze át a csöveket és az elvezető tömlőt a falfuratperselyen (C), majd akassza fel a beltéri egység felső részét a szerelőlapra (1).
- Ellenőrizze, hogy a beltéri egység biztonságosan felakadt a szerelőlapra (1) úgy, hogy balra-jobbra megmozgathatja az egységet.
- Nyomja rá a beltéri egység alsó részét a szerelőlapra (1).

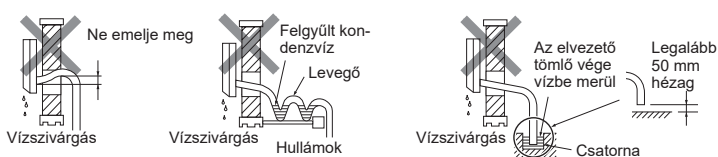


#### Elvezető csövek

- Ha az elvezető tömlő hosszabbítása áthalad a helyiségen, feltétlenül vonja be külön beszerezhető szigetelőanyaggal.
- Az elvezető tömlőnek az áramlás megkönnyítésére lejtene kell. (Fig. 1)
- Ha a beltéri egységhez mellékelte elvezető tömlő rövid, kösse rá a helyszínen biztosított elvezető tömlőre (I). (Fig. 2)
- Ha az elvezető tömlőt a kemény PVC csőhöz csatlakoztatja, dugja be biztonságosan a csőbe. (Fig. 3)



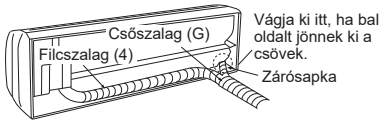
Ne az alábbi módon vezesse az elvezető csövet.



Ne helyezze az elvezetőcsöveket közvetlenül vízvezető árokba, ahol ammónia vagy kéngáz képződhet. Az elpárolgó korrozív gáz az elvezetőcsővön át visszaszivároghat a beltéri oldalra, és ez kellemetlen szagokat és a hőcserélő korrózióját okozhatja.



**Bal oldali vagy bal hátsó csőkimenet**  
**Megjegyzés:**  
Bal oldali vagy bal hátsó csőkimenetnél feltétlenül szerelje vissza az elvezető tömlőt és zárósapkát. Ezt elmulasztva az elvezető tömlőből víz fog csepegni.



- 1) Fogja össze a hűtőközeg csöveket és az elvezető tömlőt, majd tekerjen rájuk szorosan filcszalagot (4) a végüktől indulva.  
A filcszalag (4) átfedése a szalag szélességének 1/3-a legyen. A filcszalagot (4) a végénél rögzítse bandázsolással.
- 2) Húzza ki a zárósapkát a beltéri egységből hátul jobb oldalt. (Fig. 1)  
• A domború részénél megfogva húzza ki a zárósapkát.
- 3) Húzza ki az elvezető tömlőt a beltéri egységből hátul bal oldalt. (Fig. 2)  
• Fogja meg a nyílall jelölt pecket, és húzza ki előre az elvezető tömlőt.

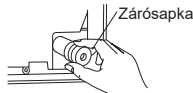


Fig. 1

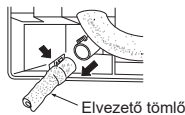


Fig. 2

- 4) Tegye fel a zárósapkát oda, ahova az elvezető tömlő csatlakozik a beltéri egység hátulján. (Fig. 3)  
• Dugjon egy nem hegyes szerszámot, például csavarhúzó a sapka végében található nyílásba, és tolja be teljesen a sapkát a lefolyótálcába.
- 5) Dugja be teljesen az elvezető tömlőt a lefolyótálcába a beltéri egység hátulján jobb oldalt. (Fig. 4)  
• Ellenőrizze, hogy a tömlő megfelelően rögzül a bedugható szakasz kiemelkedéséhez a lefolyótálcánál.
- 6) Fűzze át az elvezető tömlőt a falfuratperselyen (C), majd akassza fel a beltéri egység felső részét a szerelőlapra (1). Ezután tolja el balra a teljes beltéri egységet, hogy az egység hátuljánál könnyebben elhelyezhesse a csöveket.
- 7) Vágjon ki egy darab kartont a csomagolásból, csavarja henger alakúra, és a hátsó bordába beakasztva támaszolja ki vele a beltéri egységet. (Fig. 5)
- 8) Csatlakoztassa össze a hűtőközegcsövet a hosszabbító csővel (B).
- 9) Nyomja rá a beltéri egység alsó részét a szerelőlapra (1).

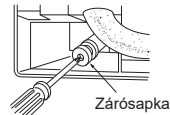


Fig. 3



Fig. 4

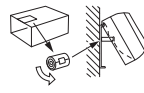
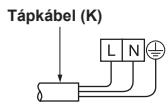
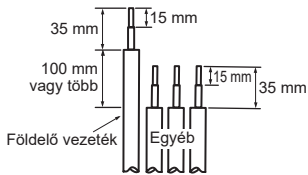


Fig. 5

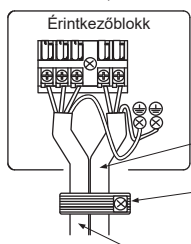
### 3. A KÜLTÉRI EGYSÉG FELSZERELÉSE

#### 3-1. A KÜLTÉRI EGYSÉG VEZETÉKEINEK BEKÖTÉSE

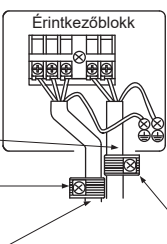
- 1) Nyissa fel a szerviznyílás fedelét.
- 2) Lazítsa meg a csatlakozók csavarjait, és kösse be a beltéri/kültéri egység beltéri egységtől érkező összekötő vezetékét (A) megfelelő módon a sorkapocsba. Ügyeljen a helyes bekötésre. Kösse be biztonságosan úgy a vezetékét az érintkezőblokkba, hogy a fémhuzal ne látszódjon ki és ne érhesse külső erőhatás az érintkezőblokk csatlakozó részét.
- 3) Húzza meg szorosan az érintkezőblokk csavarjait, hogy ne lazulhassanak ki. Ha ezzel végzett, húzogassa meg vezetékét, nem mozdulnak-e meg.
- 4) Kösse be a tápkábelt (K).
- 5) Rögzítse a beltéri/kültéri egység összekötő vezetékét (A) és a tápkábelt (K) a vezetékbilincssel.
- 6) Zárja be a szerviznyílás fedelét biztonságosan.



<DW25, 35>



<DW50>



Tápkábel (K)

Kábelbilincs

Beltéri/kültéri egység összekötő vezetéke (A)

A tápkábelt mindig ehhez a bilincshez rögzítse.

- A földelővezetékét hagyja hosszabbra a többinél, ahogy az ábrán is látható.
- A későbbi szervizeléshez hagyja kicsit hosszabbra az összekötő vezetékét.
- A vezetékek bekötésekor és fizikai rögzítésekor feltétlenül minden csavart a saját helyére szereljen vissza.

#### 3-2. PEREMEZÉS

- 1) Vágja le méretre csővágóval a rézcsövet. (Fig. 1, 2)
- 2) Sorjázza le teljesen a vágási felületet. (Fig. 3)  
• A rézcső száját tartsa a sorjázáskor lefele, hogy ne kerüljön a csőbe sorja.
- 3) Szerelje le a beltéri és a kültéri egységre szerelt hollandi anyákat, majd helyezze vissza a csőre a sorjázás után. (A peremezést követően már nincs erre lehetőség.)
- 4) Peremezés (Fig. 4, 5). Tartsa meg szilárdan a rézcsövet a táblázatban jelzett méretnél. Válassza ki az A mm értéket a táblázatból a szerszám szerint, amit használ.
- 5) Ellenőrzés  
• Hasonlítsa össze a kész peremet a jelzettel, lásd Fig. 6.  
• Ha a perem láthatóan hibás, vágja le a peremezett részt, és készítse el újra a peremet.



Fig. 1

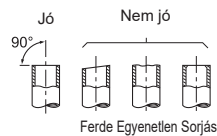


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

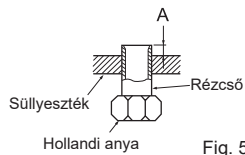


Fig. 5

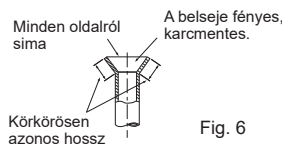


Fig. 6

Cső átmérője (mm)	Anyag (mm)	A (mm)			Meghúzási nyomaték	
		Tengelykapcsolós szerszám R32, R410A hűtőközeghez	Szárnyas anyás szerszám R22 hűtőközeghez		N•m	kgf•cm
ø6,35 (1/4")	17	0 – 0,5	1,0 – 1,5	1,5 – 2,0	13,7 – 17,7	140 – 180
ø9,52 (3/8")	22				34,3 – 41,2	350 – 420
ø12,7 (1/2")	26				49,0 – 56,4	500 – 575
ø15,88 (5/8")	29				73,5 – 78,4	750 – 800

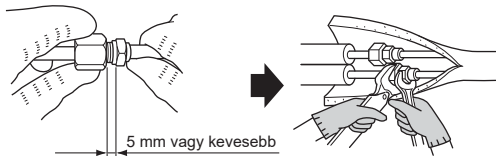
### 3-3. CSŐCSATLAKOZTATÁS

- Húzza meg a hollandi anyát nyomatékulccsal a táblázat szerint.
- Túl szorosra húzva a hollandi anya idővel eltörhet a hűtőközeg szivárgását okozva.
- Feltétlenül szigetelje körbe a csöveket. A csupasz cső megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.

#### A beltéri egység bekötése

Kösse be a folyadék- és a gázcsövet a beltéri egységbe.

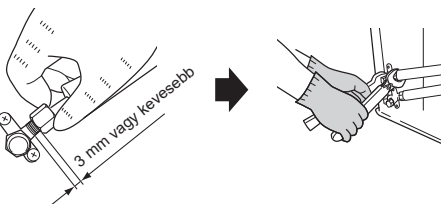
- A csövek peremes végeit vonja be vékonyan klímaolajjal (J). A csavarmenetekre ne kerüljön klímaolaj. Túl nagy meghúzási nyomaték esetén a menetek megsérülhetnek.
- Bekötéshez először igazítsa középére, majd szorítsa meg az első 3 - 4 menetnyit kézzel a hollandi anyát.
- A beltéri egység oldalsó csatlakozóinak meghúzásánál alkalmazza a fenti táblázat értékeit, és használjon két kulcsot. A nagy meghúzási nyomaték károsíthatja a peremet.



#### A kültéri egység bekötése

Kösse a csöveket a kültéri egység elzárószelepes csöcsonkjára a beltéri egységnek alkalmazott módon.

- Meghúzáshoz használjon nyomatékulcsot vagy villáskulcsot, és alkalmazza a beltéri egységnél is használt meghúzási nyomatékot.



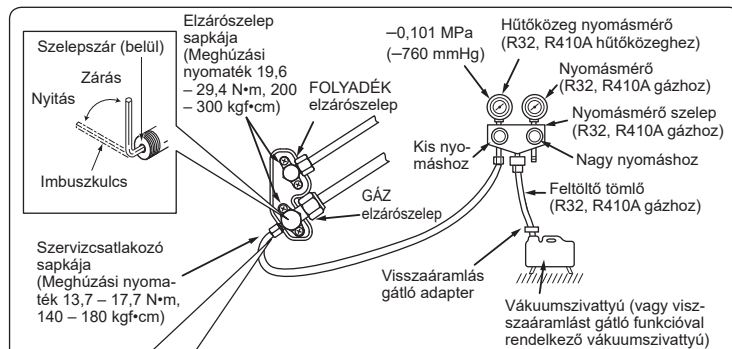
#### FIGYELMEZTETÉS

Az egység telepítése során a kompresszor elindítása előtt csatlakoztassa biztonságosan a hűtőközegcsöveket.

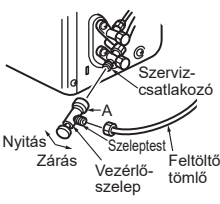
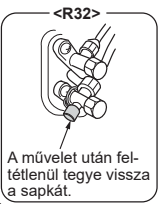
## 4. ÜRÍTÉSI ELJÁRÁSOK, SZIVÁRGÁSTESZT ÉS PRÓBAÜZEM

### 4-1. ÜRÍTÉSI ELJÁRÁSOK ÉS SZIVÁRGÁSTESZT

- 1) Távolítsa el az elzárószelep szervizcsatlakozójának sapkáját a kültéri egység gázcső felőli oldalán. (Az elzárószelepek eredeti állapotban teljesen el vannak zárva és zárósapka fedi őket.)
- 2) Csatlakoztassa a nyomásmérő szelepet és a vákuumszivattyút az elzárószelep szerviz csatlakozójára a kültéri egység gázcső felőli oldalán.



#### A vezérlőszelep használatakor betartandó óvintézkedések



A vezérlőszelep szervizcsatlakozóra való felszerelésekor a szeleptű deformálódhat vagy kilazulhat, ha túl nagy nyomás hatott rá. Ez gázszivárgáshoz vezethet.

Amikor a vezérlőszelepet a szervizcsatlakozóra rögzíti, a szeleptűt állítsa zárt helyzetbe, és így húzza meg az A részt. Ne húzza meg az A részt vagy fordítsa el a szeleptestet a szeleptű nyitott helyzetében.

### 3-4. SZIGETELÉS ÉS SZALAGGAL VALÓ BETEKERÉS

- 1) Burkolja be a csőcsatlakozásokat csőburkolattal.
- 2) A kültéri egység oldalán feltétlenül szigeteljen minden csövet a szelepekkel együtt.
- 3) Tekerje be csőszalaggal (G) őket a kültéri egység bemenetétől kezdve.
  - Rögzítse a csőszalag végét (G) ragadó felületű szalaggal.
  - Ha a csövek a mennyezet felett, faliszekrényben vagy magas hőmérsékletű és páratartalmú helyen futnak, a kondenzáció megelőzésére a kereskedelemben beszerezhető külön szigetelést is tegyen fel.

#### FIGYELMEZTETÉS

A tűzveszély elkerülése érdekében az elzárószelepek megnyitása előtt ellenőrizni kell, hogy nincs gyulladásveszély.

- 7) A hűtőközegcsövek bekötése és kiürítése után nyissa meg teljesen az összes elzárószelep szelepszárát a gázcső és a folyadékcső mindkét oldalán imbuszkulccsal. Ha a szelepszár eléri a zárópozíciót, ne forgassa tovább. A szelepek teljes megnyitása nélküli működtetés csökkenti a teljesítményt, és ez hibát okozhat.
- 8) Az 1-3. szakasz alapján tölts fel az előírt mennyiségű hűtőközzel, ha szükséges. A feltöltést lassan végezze, folyékony halmazállapotú hűtőközzel. Ha nem így tesz, a hűtőközeg összetétele megváltozhat a rendszerben, ami érintheti a légkondicionáló rendszer teljesítményét.
- 9) Szerelje fel és húzza szorosra a szervizcsatlakozó sapkáját a kezdeti állapot eléréséhez.
- 10) Szivárgásteszt

### 4-2. PRÓBAÜZEM

- 1) Dugja be a tápkábel dugaszát a tápaljzatba, és/vagy kapcsolja be a kismegszakítót.
- 2) Nyomja meg az E.O. SW (Vészkapcsoló) gombját egyszer HÜTÉS és kétszer FÜTÉS üzemmódra kapcsoláshoz. A próbaüzem 30 percig tart. Ha a működést jelző felső lámpa 0,5 másodpercenként felviláglik, ellenőrizze a beltéri/kültéri egység összekötő vezetékének (A) bekötését. Próbüzem után a rendszer vészüzemmódba kapcsol (24°C fix hőmérsékleten).
- 3) A leállításhoz nyomja meg többször az E.O. SW (Vészkapcsoló) gombját, amíg az összes LED ki nem alszik. A részletekért lásd a használati útmutatót.
- 4) A távvezérlő (infravörös) jelvételének ellenőrzése
  - Nyomja meg a távvezérlő OFF/ON (Ki/Be) gombját (3), és ellenőrizze, hogy hallható-e elektronikus zaj a beltéri egységből. Nyomja meg újra az OFF/ON (Ki/Be) gombot a légkondicionáló kikapcsolásához.
  - Ha a kompresszor leáll, az újraindításgátló eszköz működésbe lép, hogy a kompresszor 3 percig a légkondicionáló védelmében ne indulhasson be.



### 4-3. AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ

A termék automatikus újraindítás funkcióval rendelkezik. Ha üzem közben megszűnik az áramellátás, például áramszünet lép fel, az áram visszakapcsolásakor a funkció automatikusan az áramszünetet megelőző üzemmódba kapcsolja vissza a rendszert. (A részletekért lásd a használati útmutatót.)

#### Vigyázat:

- A próbaüzem vagy a távvezérlő jelvételének ellenőrzése után kapcsolja ki az egységet az E.O. SW (Vészkapcsoló) vagy távvezérlő segítségével, mielőtt áramtalanít. Ha nem így tesz, az egység automatikusan működni kezd, amikor visszakapcsolja az áramot.

#### A felhasználónak

- Az egység telepítését követően feltétlenül el kell magyarázni a felhasználónak az újraindítási funkciót.
- Ha az újraindítási funkcióra nincs szükség, akkor kikapcsolható. A funkció kikapcsolása érdekében szervizelést végző szakemberhez. A részleteket lásd a szervizkézikönyvben.

### 4-4. MAGYARÁZAT A FELHASZNÁLÓNAK

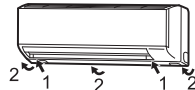
- Magyarázza el a felhasználónak a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ segítségével a légkondicionáló használatát (a távvezérlő használatát, a légszűrő kiszereelését, a tisztítást, a használati óvintézkedéseket stb.).
- Javasolja a felhasználónak a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ gondos elolvasását.

## 5. ÁTHELYEZÉS ÉS KARBANTARTÁS

### 5-1. A PANELEGYSÉG LE- ÉS FELSZERELÉSE

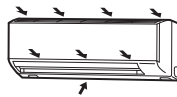
#### Leszerelési eljárás

- Távolítsa el a panelegységet rögzítő 2 csavart.
- Távolítsa el a panelegységet. Feltétlenül az aljánál kezdje az eltávolítást.

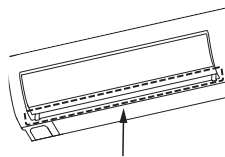


#### Felszerelési eljárás

- A panelegységet szerelje fel az eltávolítási eljárással ellentétes sorrendben.
- A paneleknek az egységre történő megfelelő rögzítéséhez nyomja meg azokat a nyílal jelölt helyeken.



\* A panel telepítésekor/eltávolításakor vagy szállításakor ne tartsa az A részt, mert a panel megsérülhet.

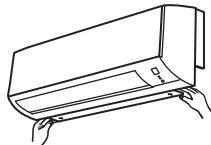


A rész: a panel levegőkimenetének alsó része

### 5-2. A BELTÉRI EGYSÉG LESZERELÉSE

Távolítsa el a beltéri egység alját a szerelőlapról.

A sarokrész kioldásakor oldja ki a beltéri egység bal és jobb alsó sarkát, majd húzza meg lefele és előre a jobb oldali ábra szerint.



### 5-3. SZIVATTYÚZÁS

A légkondicionáló rendszer áthelyezése vagy selejtezésekor a rendszert az alábbi eljárás szerint le kell szivattyúzni, hogy ne kerülhessen hűtőközeg a környezetbe.

- Csatlakoztassa a nyomásmérő szelepet az elzárószelep szervizcsatlakozójára a kültéri egység gázcső felőli oldalán.
- Zárja el teljesen az elzárószelepet a kültéri egység folyadékcső felőli oldalán.
- Zárja el szinte teljesen az elzárószelepet a kültéri egység gázcső felőli oldalán, hogy könnyen teljesen elzárhassa, ha a nyomásmérő 0 MPa [műszer] (0 kgf/cm<sup>2</sup>) értéket mutat.
- Kapcsoljon vészhelyzeti HÜTÉS üzemmódra.

A vészhelyzeti HÜTÉS üzemmódra kapcsoláshoz húzza ki a tápkábelt vagy kapcsolja le a kismegszakítót. 15 másodperc múlva dugja be újra a tápkábelt és/vagy kapcsolja fel a kismegszakítót, majd nyomja meg röviden az E.O. SW (Vészkapcsoló) gombját. (A vészhelyzeti HÜTÉS maximum 30 percig folyamatosan tart.)

- Zárja el teljesen az elzárószelepet a kültéri egység gázcső felőli oldalán, ha a nyomásmérő 0,05–0 MPa [műszer] (kb. 0,5 – 0 kgf/cm<sup>2</sup>) értéket mutat.
- Kapcsolja ki a vészhelyzeti HÜTÉS üzemmódot. Nyomja meg többször az E.O. SW (Vészkapcsoló) gombját, amíg az összes LED ki nem alszik. A részletekért lásd a használati útmutatót.

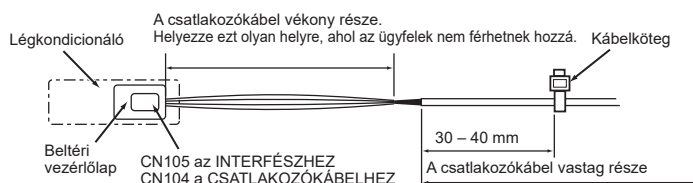
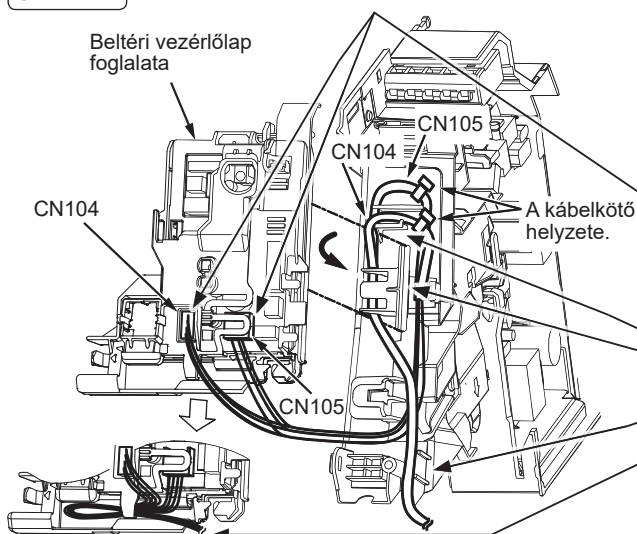
#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha a hűtőkörben szivárgás van, ne végezzen leürítést a kompresszorral. A hűtőközeg szivattyúzásánál állítsa le a kompresszort, mielőtt lekötne a hűtőközegcsöveket. A kompresszor felrobbanhat, ha levegő stb. kerül bele.

## 6. AZ INTERFÉSZ-/CSATLAKOZÓKÁBEL CSATLAKOZTATÁSA A LÉGKONDITIONÁLÓHOZ

- Csatlakoztassa az INTERFÉSZ-/CSATLAKOZÓKÁBELT a légkondicionáló beltéri elektromos vezérlőlapjához a csatlakozókábelrel.
- Az INTERFÉSZ-/CSATLAKOZÓKÁBEL csatlakozókábelének rövidebbre vágása vagy meghosszabbítása csatlakozási hibákhoz vezet. Ne kötegelje össze a csatlakozókábelt a tápkábelrel, a kültéri és beltéri egységet csatlakoztató kábelrel, illetve a földelő vezetékkel. Ezeket a kábeleket a lehető legnagyobb távolságra helyezze el a csatlakozókábeltől.
- A csatlakozókábel vékony részét olyan helyen kell tárolni és elhelyezni, ahol a vevők nem férhetnek hozzá.

### Csatlakozás



A CN104 csatlakozó nem küld jelet a csatlakoztatott külső egységnek, viszont az abból indított jeleket fogadja. Például külső fűtőegység nem csatlakoztatható a CN104 csatlakozóhoz, mert a külső fűtőegységek be- és kikapcsolásához szükséges a jelküldési képesség.

- 1) Távolítsa el az előlapot és a jobb alsó sarokdobozt.
- 2) Nyissa 90 fokban a beltéri vezérlőlap foglalatát, és távolítsa el.
- 3) Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a beltéri vezérlőlap CN105 és/vagy CN104 jelzésű aljzatához.
- 4) Vezesse át a csatlakozókábelt a bordán az ábrán látható módon.
- 5) Szerelje fel a beltéri vezérlőlap foglalatát, majd a csatlakozókábel szabadon maradó részét rögzítse az ábrán látható módon. Szerelje fel a jobb oldali alsó sarokdobozt és a panelt az eredeti helyzetébe.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Rögzítse szilárdan a csatlakozókábelt az előírt pozícióban.

A nem megfelelő telepítés elektromos áramütést, tüzet és/vagy hibás működést okozhat.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN